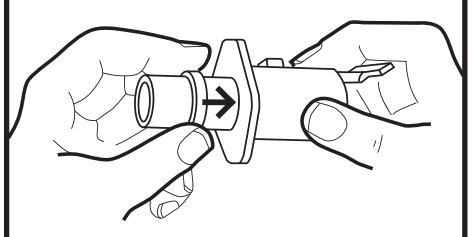
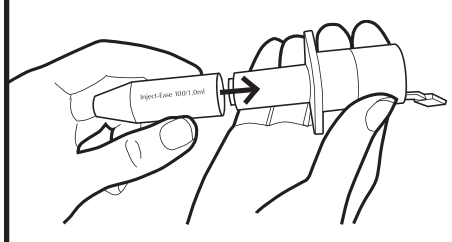
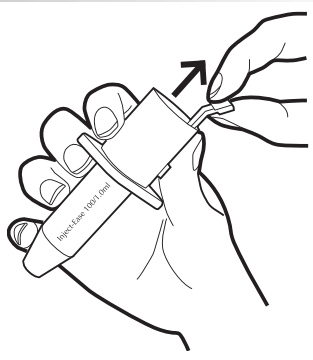
1



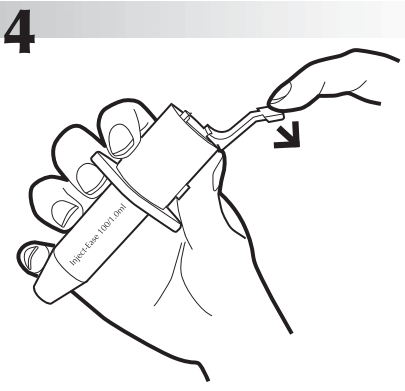
2



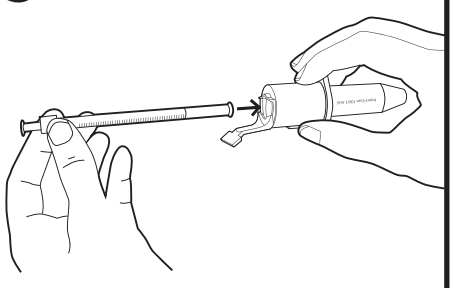
3



4



5



6

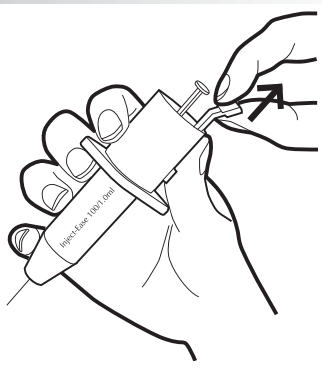


7

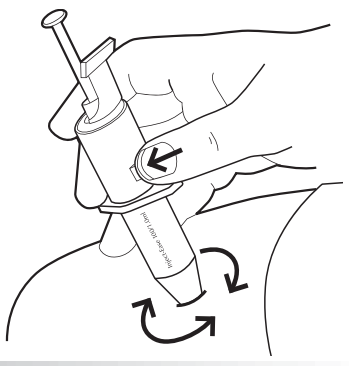


- Remove needle cap
- Nehmen Sie die Nadelkappe ab
- Retirez le capuchon de l'aiguille

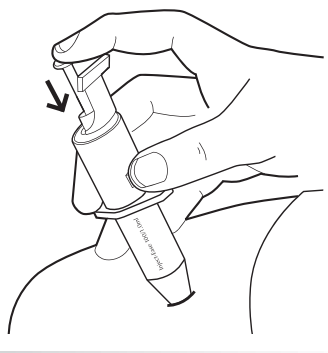
8



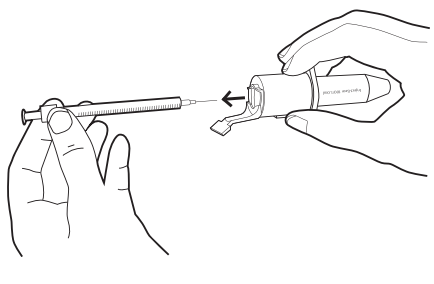
9



10



11



# Instructions for Inject-Ease®

The Inject-Ease® is a single-user device that assists with self-injections by automatically introducing the syringe needle into the skin. The Inject-Ease is for use with Becton-Dickinson (B-D*) 100 unit (1.0 ml, 1cc); 50 unit (0.5 ml, 1/2cc); or 30 unit (0.3 ml, 1/3cc) insulin syringes for subcutaneous injections and with the B-D* 100 unit (1.0 ml, 1cc), 5/8 in. tuberculin syringe (call Palco Labs Customer Support at 1-800-346-4488 or 1-831-476-3151 for the adapter tip that accommodates this syringe). The Inject-Ease is not intended to be used for intramuscular injections.

## Cautions

- The Inject-Ease is intended for the single user. To avoid exposure to contaminants, do not use the Inject-Ease on multiple users.
- Consult your health care professional for guidelines on self-injection.
- Prior to use, read all directions and practice self-injections with a needleless syringe.
- For proper needle penetration, place the appropriate adapter tip on your Inject-Ease for the 100 unit (1.0 ml, 1cc); 50 unit (0.5 ml, 1/2cc); or 30 unit (0.3 ml, 1/3cc) insulin syringe. The adapter tip can be removed by pulling it off with a slight twist.

## Instructions for Use:

Before you begin, wash your hands and the injection site and remove the plunger cap from the Inject-Ease. Follow the steps below. Each step corresponds to the illustration on the left.

1. **Decreasing Injection Depth (OPTIONAL):** Included in this package are two spacer rings that measure approximately 1/8" and 1/4" (3.17 mm and 6.34 mm) in width. Slide the appropriate ring onto the body of the Inject-Ease before attaching the adapter tip. This may be preferred by children or adults with thin skin or subcutaneous tissue. Consult your health care professional to determine the appropriate depth for you.
2. Place appropriate adapter tip on the Inject-Ease for the 100 unit (1.0 ml, 1cc); 50 unit (0.5 ml, 1/2cc); or 30 unit (0.3 ml, 1/3cc) insulin syringe.
3. Pull the latch (T-bar) upward to cock the device.
4. Push the latch (T-bar) backward to open the locking mechanism.
5. Insert the syringe containing your pre-measured dose with the **needle cap on** to prevent needle contamination.
6. Push the latch (T-bar) forward to lock the syringe in place.
7. Press the trigger button to expose the needle cap. Remove the cap and set it aside.
8. Pull the latch (T-bar) upward to re-cock the device.
9. **Hold the Inject-Ease so your thumb is on the trigger.** Place the device next to your skin at the injection site and rotate it a few times to desensitize the skin. Now press the trigger button.
10. Push in the plunger of the syringe with your index finger. Injection is now complete. Remove the device from your skin.
11. Pull the latch (T-bar) upwards to cock the device and then pull it backward to unlock the syringe. Lift the syringe from the device and discard in an appropriate sharps or biohazard container.

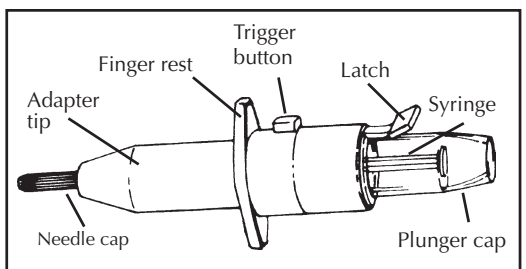



**Figure A** - Inject-Ease with preloaded syringe

## Aspiration

If your health care professional advises you to aspirate prior to injecting, you will need clear tips instead of the opaque tips that come with this device. Please call Palco Labs Customer Support to obtain clear tips at no charge (30 unit clear tips are not available).

## Pre-Loading

**WARNING:** Consult your health care professional to find out if storage of pre-loaded syringes is appropriate for the type of medication you use.

Certain medications can be preloaded in syringes and kept inside the Inject-Ease until needed. To pre-load, follow steps 1 through 7 in the *Instructions for Use*. Do not remove the needle cap until ready to use. Place the plunger cap over the plunger. To give the pre-measured dose just remove the plunger and needle caps and resume at step 8.

## Cleaning

The Inject-Ease can be wiped off with a clean damp cloth or washed with warm soapy water and air dried. To avoid rusting the internal spring, do not submerge the device in water or wash the device in the dishwasher. Adapter tips can be submerged in water after removing them from the device.

## Warranty

This Palco Labs product carries a five (5) year warranty against manufacturer's defects in materials and workmanship and against breakage or failure under normal use. This warranty does not cover misuse or abuse. Palco Labs will, as its option, repair or replace this product at no charge. This warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights under law.

# Gebrauchsanweisung für Inject-Ease®

Beim Inject-Ease® handelt es sich um ein Gerät zum Gebrauch, an einen Patienten mit dem Eigeninjektionen unterstützt werden, indem die Spritzennadel automatisch in die Haut eingeführt wird. Das Inject-Ease ist für den Gebrauch mit 100 Einheiten (1,0 ml, 1cc); 50 Einheiten (0,5 ml, 1/2cc) oder 30 Einheiten (0,3 ml, 1/3cc) Insulinspritzen für subkutane Injektionen von Becton-Dickinson (B-D*) und für die 100 Einheiten (1,0 ml, 1 cc), 5/8 Zoll Tuberkulinspritze von B-D* vorgesehen (rufen Sie den Palco Labs Kundendienst unter 1-800-346-4488 oder 1-831-476-3151 an, um die Aufsteckspitze zu bestellen, die für diese Spritze benötigt wird). Das Inject-Ease ist für den Gebrauch für intramuskuläre Injektionen nicht angezeigt.

## Vorsichtshinweise

- Das Inject-Ease ist nur zum Gebrauch an einem Patienten angezeigt. Zur Vermeidung von Kontamination darf das Inject-Ease nicht für mehrere Patienten benutzt werden.
- Wenden Sie sich an den Arzt, um Hinweise zur Eigeninjektion zu erhalten.
- Lesen Sie vor dem Gebrauch die gesamte Gebrauchsanweisung durch und üben Sie Eigeninjektionen mit einer Spritze ohne eingesetzte Nadel.
- Zur Verwendung mit Insulinspritzen mit 100 Einheiten (1,0 ml, 1 cc); 50 Einheiten (0,5 ml, 1/2cc) bzw. 30 Einheiten (0,3 ml, 1/3 cc) und zur korrekten Nadelpenetration die richtige Aufsteckspitze auf das Inject-Ease stecken. Die Aufsteckspitze kann mit einer leichten Drehbewegung abgezogen werden.

## Gebrauchsanleitung:

Waschen Sie sich zunächst die Hände und reinigen Sie die Einstichstelle; nehmen Sie dann die Kolbenkappe vom Inject-Ease ab. Befolgen Sie die unten aufgeführten Schritte. Die einzelnen Schritte beziehen sich jeweils auf die Abbildungen links.

1. **Verringerung der Einstichtiefe (OPTIONAL):** In diesem Paket sind zwei Einschubringe mit einer Breite von ca. 3,17 mm und ca. 6,34 mm enthalten. Schieben Sie vor dem Anbringen der Aufsteckspitze den erforderlichen Ring auf das Inject-Ease. Diese Methode eignet sich u.U. für Kinder oder Erwachsene mit dünner Haut oder subkutanem Gewebe. Wenden Sie sich zur Bestimmung der für Sie richtigen Tiefe an Ihren Arzt.
2. Stecken Sie die für die 100 Einheiten (1,0 ml, 1 cc), 50 Einheiten (0,5 ml, 1/2 cc) oder 30 Einheiten (0,3 ml, 1/3 cc) Insulinspritze geeignete Aufsteckspitze auf den Inject-Ease.
3. Ziehen Sie den Bügel (T-Stift) nach oben, um das Gerät zu spannen.
4. Drücken Sie den Bügel (T-Stift) nach hinten, um den Verschlussmechanismus zu öffnen.
5. Stecken Sie die Spritze mit der bereits aufgezogenen Dosis **bei aufgesetzter Nadelkappe** in den Inject-Ease, um eine Kontamination der Nadel zu vermeiden.
6. Drücken Sie den Bügel (T-Stift) nach vorne, um die Nadel in der richtigen Stellung zu fixieren.
7. Drücken Sie den Auslöseknopf, um die Nadelkappe nach vorne zu bringen. Die Nadelkappe entfernen und beiseite legen.
8. Den Bügel (T-Stift) nach oben drücken, um das Gerät erneut zu spannen.
9. **Halten Sie das Inject-Ease so, dass Ihr Daumen auf dem Auslöser liegt.** Setzen Sie das Gerät an der Einstichstelle an und drehen Sie es ein paar Mal an dieser Stelle, um die Haut zu desensibilisieren. Drücken Sie dann den Auslöseknopf.
10. Drücken Sie den Kolben der Spritze mit dem Zeigefinger nach unten. Die Injektion ist nun abgeschlossen. Entfernen Sie das Gerät von der Haut.
11. Ziehen Sie den Bügel (T-Stift) nach oben, um das Gerät zu spannen und ziehen Sie es dann nach hinten, um die Spritze zu öffnen. Nehmen Sie die Spritze vom Gerät ab und entsorgen Sie sie in einem geeigneten Behälter für biogefährliche Stoffe.

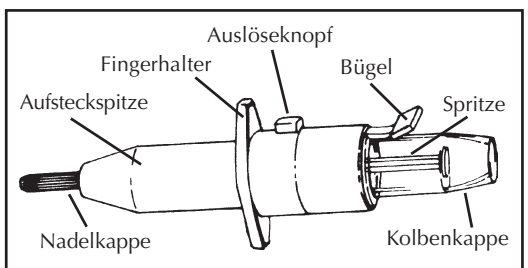



**Abb. A** – Inject-Ease mit vordosierter Spritze

## Aspiration

Wird vom medizinischen Betreuer empfohlen, die Spritze vor der Injektion zu aspirieren, dann benötigen Sie durchsichtige Spritzen statt der undurchsichtigen Spritzen, die mit dem Gerät geliefert werden. Bitte rufen Sie den Palco Labs Kundendienst an, um kostenlos durchsichtige Spitzen zu bestellen (für 30 Einheiten Spritzen sind keine durchsichtigen Spitzen erhältlich).

## Vordosierte Spritzen

**WARNHINWEIS:** Besprechen Sie mit Ihrem Arzt, ob die Lagerung vordosierter Spritzen für das von Ihnen verwendete Medikament geeignet ist.

Bestimmte Medikamente können in Spritzen vordosiert und bis zum Gebrauch sicher im Innern des Inject-Ease verwahrt werden. Zum Vordosieren befolgen Sie die in der Gebrauchsanweisung aufgeführten Schritte 1 bis 7. Die Nadelkappe erst kurz vor dem Gebrauch entfernen. Die Kolbenkappe auf dem Kolben platzieren. Zum Injizieren der vorabgemessenen Dosis einfach die Kolben- und Nadelkappe abnehmen und mit Schritt 8 fortfahren.

## Reinigung

Das Inject-Ease kann mit einem feuchten Tuch abgewischt oder in warmem Seifenwasser gespült und an der Luft getrocknet werden. Um zu vermeiden, dass die innenliegenden Federn rosten, das Gerät nicht in Wasser eintauchen oder im Geschirrspüler reinigen. Aufsteckspitzen können vom Gerät entfernt und dann in Wasser eingetaucht werden.

## Garantie

Dieses Palco Labs Produkt ist für einen Zeitraum von fünf (5) Jahren von einer Garantie gegen Material- und Herstellungsfehler sowie bei normalem Gebrauch gegen Defekte und Versagen abgedeckt. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Missbrauch oder falschen Gebrauch. Nach eigenem Ermessen wird das Produkt von Palco Labs kostenlos repariert bzw. ersetzt. Diese Garantie gewährt Ihnen bestimmte Rechte, und Sie haben u.U. weitere gesetzlich vorgeschriebene Rechte.

# Mode d'emploi de l'Inject-Ease®

L'Inject-Ease® est un dispositif pour un seul utilisateur qui facilite les auto-injections en insérant automatiquement l'aiguille dans la peau. L'Inject-Ease est conçu pour être utilisé avec les seringues à insuline de Becton-Dickinson (B-D*) de 100 unités (1,0 ml, 1 cc), 50 unités (0,5 ml, 1/2 cc) ou 30 unités (0,3 ml, 1/3 cc) pour injection sous-cutanée, ainsi qu'avec la seringue de 3,25 mm à tuberculine B-D* de 100 unités (1,0 ml, 1 cc), (appelez le service après vente de Palco Labs au 1-800-346-4488 ou au 1-831-476-3151 pour obtenir un embout adaptable correspondant à cette seringue). L'Inject-Ease n'est pas conçu pour les injections intramusculaires.

## Précautions

- L'Inject-Ease a été conçu pour un seul utilisateur. Afin d'éviter l'exposition à des contaminants, ce produit ne peut pas être utilisé par plusieurs personnes.
- Pour de amples recommandations en ce qui concerne l'auto-injection, consultez votre professionnel de la santé
- Lisez soigneusement les instructions et familiarisez-vous avec l'auto-injection en pratiquant avec une seringue sans aiguille avant de procéder à l'injection.
- Afin d'assurer une pénétration adéquate de l'aiguille, l'embout adaptable approprié doit être placé sur votre Inject-Ease selon qu'il s'agit d'une seringue de 100 unités (1,0 ml, 1 cc), 50 unités (0,5 ml, 1/2 cc) ou 30 unités (0,3 ml, 1/3 cc). Pour retirer l'embout adaptable, tirez-le en le faisant tourner légèrement.

## Mode d'emploi:

Avant de procéder à l'injection, lavez-vous les mains et nettoyez le site d'injection. Retirez ensuite le piston de l'Inject-Ease et suivez les étapes indiquées ci-dessous. Chacune de ces étapes correspond à une illustration sur la gauche.

1. **Diminution de la profondeur d'injection (FACULTATIF):** Ce kit contient deux rondelles d'espacement d'à peu près 3,17 mm et 6,34 mm (1/8 pouce et 1/4 pouce). Faites glisser la rondelle voulue sur le corps de l'Inject-Ease avant d'attacher l'embout adaptable. Cette méthode peut être préférable chez les enfants ou adultes dont la peau ou les tissus sous-cutanés sont particulièrement minces. Consultez votre professionnel de la santé pour déterminer la profondeur qui vous convient le mieux.
2. Placez l'embout adaptable approprié sur l'Inject-Ease selon qu'il s'agit d'une seringue à insuline de 100 unités (1,0 ml, 1 cc), 50 unités (0,5 ml, 1/2 cc) ou 30 unités (0,3 ml, 1/3 cc).
3. Tirez le loquet (barre en T) vers le haut pour armer le dispositif.
4. Poussez le loquet (barre en T) vers l'arrière pour ouvrir le mécanisme de verrouillage.
5. Insérez la seringue contenant votre dose prémesurée en maintenant le **capuchon protecteur de l'aiguille en place** afin d'éviter toute contamination de l'aiguille.
6. Poussez le loquet (barre en T) vers l'avant pour verrouiller la seringue.
7. Appuyez sur le bouton déclencheur pour exposer le capuchon de l'aiguille. Retirez le capuchon et mettez-le de côté.
8. Tirez le loquet (barre en T) vers le haut pour réarmer le dispositif.
9. **Tenez l'Inject-Ease de façon à ce que votre pouce repose sur la détente.** Placez le dispositif sur votre peau près du site d'injection et faites-le tourner plusieurs fois afin de désensibiliser la peau, puis pressez la détente.
10. Enfoncez le piston de la seringue avec l'index. L'injection est maintenant terminée. Retirez le dispositif de votre peau.
11. Tirez le loquet (barre en T) vers le haut pour armer le dispositif puis ramenez-le vers l'arrière pour déverrouiller la seringue. Retirez la seringue du dispositif et mettez-la au rebut dans un contenant pour objets contaminés ou tranchants approprié.

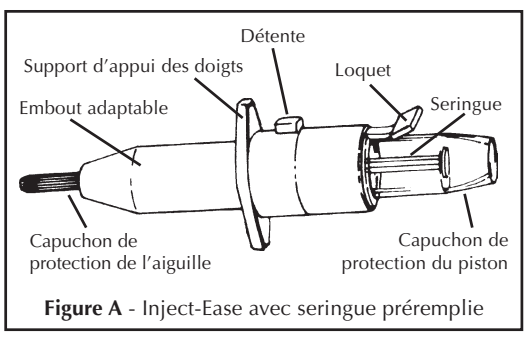



**Figure A** - Inject-Ease avec seringue préremplie

## Aspiration

Si votre professionnel de la santé vous conseille d'aspirer avant d'injecter, vous devrez substituer des embouts transparents aux embouts opaques livrés avec ce dispositif. Appelez le service après vente de Palco Labs pour recevoir gratuitement des embouts transparents (les embouts pour seringues de 30 unités ne sont pas disponibles)

## Préremplissage

**AVERTISSEMENT:** Consultez votre professionnel de la santé pour savoir si les seringues préremplies avec le type de médicament que vous utilisez peuvent être stockées.

Avec certains médicaments, les seringues peuvent être préremplies et conservées à l'intérieur de l'Inject-Ease jusqu'à leur utilisation. Suivez les étapes de 1 à 7 du mode d'emploi pour le préremplissage. Ne retirez le capuchon de protection de l'aiguille que juste avant l'utilisation. Placez le capuchon du piston sur ce dernier. Pour injecter une dose prémesurée, retirez les capuchons du piston et de l'aiguille et reprenez à l'étape 8.

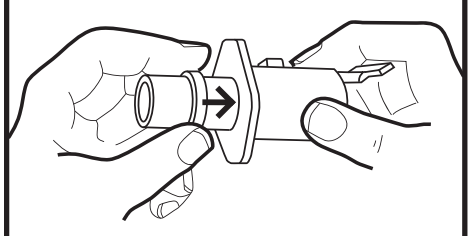
## Nettoyage

L'Inject-Ease peut être essuyé avec un chiffon propre humide, ou lavé avec de l'eau savonneuse tiède et séché à l'air. Afin d'éviter de rouiller le ressort interne, le dispositif ne doit pas être submergé dans l'eau ou lavé dans un lave-vaisselle. Une fois retirés du dispositif, les embouts peuvent être submergés dans l'eau.

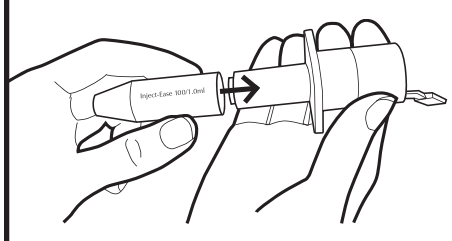
## Garantie

Le présent produit de Palco Labs est garanti pour une durée de cinq (5) ans contre tout défaut de fabrication ou de matériaux, bris ou défaillance dans le cours d'une utilisation normale. Le mauvais usage ou l'utilisation abusive n'est pas couvert aux termes de la présente garantie. Palco Labs se réserve l'option de réparer ou de remplacer le produit gratuitement. La présente garantie vous confère certains droits spécifiques et vous pouvez également avoir d'autres droits conformément à la législation.

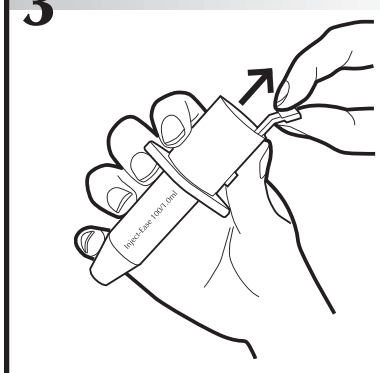
1



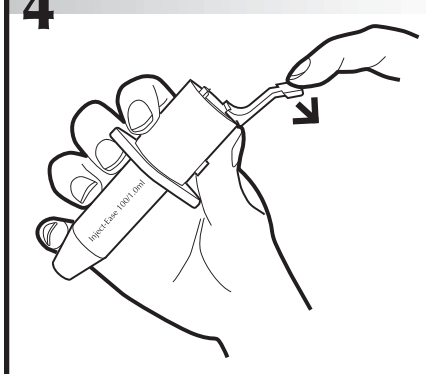
2



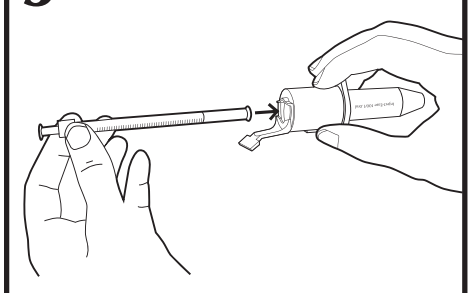

3



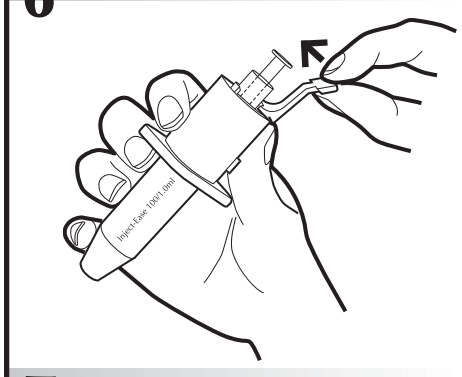

4



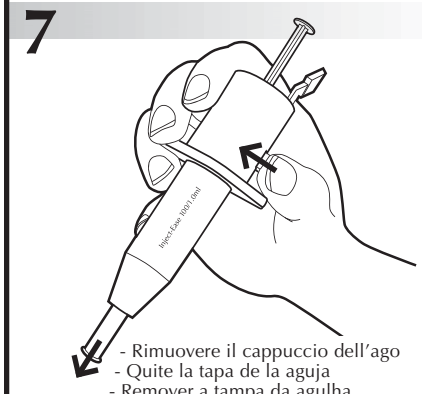

5



6

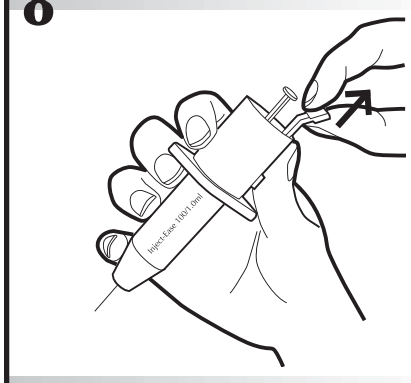



7




- Rimuovere il cappuccio dell'ago
- Quite la tapa de la aguja
- Remover a tampa da agulha

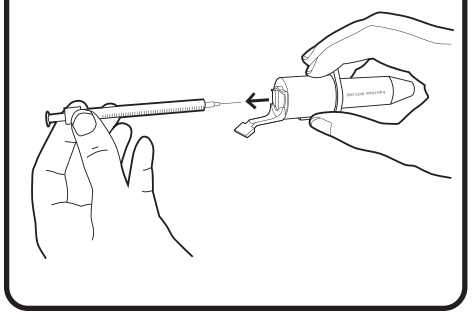
8




9

10

11



# Istruzioni per l'uso di Inject-Ease®

Inject-Ease® è un dispositivo monoutente inteso ad agevolare l'effettuazione di autoiniezioni mediante l'inserimento automatico nella cute dell'ago della siringa. Inject-Ease è da usarsi con le siringhe per iniezioni ipodermiche di insulina Becton-Dickinson (B-D*) da 100 unità (1,0 ml, 1 cc), 50 unità (0,5 ml, 1/2 cc) o 30 unità (0,3 ml, 1/3 cc) e con le siringhe da tubercolina B-D* da 100 unità (1,0 ml, 1 cc) da 15,87 mm (5/8 di pollice). Per la punta adattatrice da usarsi con quest'ultima siringa rivolgersi al Servizio assistenza clienti Palco Labs al numero verde USA 1-800-346-4488 o al numero 1-831-476-3151. Inject-Ease non è indicato per l'effettuazione di iniezioni intramuscolari.

## Avvertenze

- Inject-Ease è un dispositivo monoutente. Per prevenire l'esposizione a sostanze contaminanti, non condividerlo con altri.
- Per direttive in merito all'effettuazione di autoiniezioni, rivolgersi al proprio medico curante.
- Prima dell'uso, leggere per intero le istruzioni ed eseguire autoiniezioni di prova con una siringa priva di ago.
- Ai fini dell'inserimento adeguato dell'ago, porre sull'Inject-Ease la punta adattatrice adeguata per siringhe da insulina da 100 unità (1,0 ml, 1 cc), 50 unità (0,5 ml, 1/2 cc) o 30 unità (0,3 ml, 1/3 cc). Per rimuovere la punta adattatrice tirarla ruotandola lievemente.

## Istruzioni per l'uso

Lavarsi anzitutto le mani, detergere il sito d'iniezione e rimuovere il copristantuffo da Inject-Ease. Eseguire i passaggi sottoelencati. Ciascun passaggio corrisponde alla relativa illustrazione riportata a sinistra.

1. **Riduzione della profondità d'iniezione (FACOLTATIVO):** Nella confezione sono acclusi due anelli distanziatori da rispettivamente 3,17 mm e 6,34 mm (1/8 e 1/4 di pollice) circa. Infilare l'anello adeguato sul corpo di Inject-Ease prima di collegarvi la punta adattatrice. Questo metodo potrebbe essere particolarmente indicato per i bambini e gli adulti con cute o tessuto sottocutaneo sottili. Per stabilire quale sia la profondità adeguata nel proprio caso, rivolgersi al proprio medico curante.
2. Fissare a Inject-Ease la punta adattatrice adeguata per siringhe da insulina da 100 unità (1,0 ml, 1 cc), 50 unità (0,5 ml, 1/2 cc) o 30 unità (0,3 ml, 1/3 cc).
3. Tirare la chiusura (sbarretta a T) verso l'alto per caricare il dispositivo.
4. Tirare la chiusura (sbarretta a T) all'indietro per sbloccare il meccanismo di serraggio.
5. Inserire la siringa contenente la dose premisurata con il **copriago inserito** per evitare che l'ago si contamini.
6. Spingere la chiusura (sbarretta a T) in avanti per bloccare la siringa.
7. Premere il tasto d'azionamento per esporre il copriago. Togliere il cappuccio e metterlo da parte.
8. Tirare la chiusura (sbarretta a T) verso l'alto per ricaricare il dispositivo.
9. **Tenere Inject-Ease in modo che il pollice si trovi sul tasto d'azionamento.** Appoggiare il dispositivo sulla cute presso il sito di iniezione e ruotarlo un paio di volte per desensibilizzare la cute, quindi premere il pulsante d'azionamento.
10. Spingere lo stantuffo della siringa con l'indice. L'iniezione è stata eseguita. Allontanare il dispositivo dalla cute.
11. Tirare la chiusura (sbarretta a T) verso l'alto per caricare il dispositivo, quindi tirarlo all'indietro per sbloccare la siringa. Estrarre la siringa dal dispositivo e gettarla in un contenitore per oggetti acuminati o agenti biologici pericolosi.

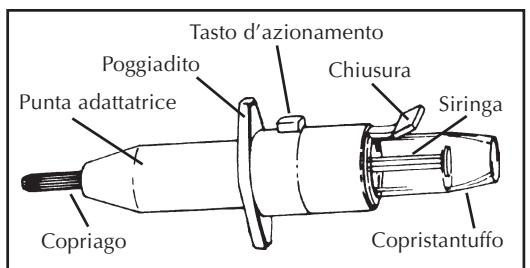



**Figura A** - Inject-Ease con siringa precaricata

## Aspirazione

Qualora il medico raccomandi di aspirare prima di effettuare l'iniezione, occorrerà sostituire le punte opache che sono accluse al presente dispositivo con punte trasparenti. Per ottenere gratuitamente le punte trasparenti, chiamare il Servizio assistenza clienti Palco Labs. Per le siringhe da 30 unità non sono disponibili punte trasparenti.

## Precaricamento

**AVVERTENZA:** consultare il proprio medico onde accertare che la conservazione delle siringhe precaricate sia appropriata per il tipo di farmaco usato.

Alcuni farmaci possono essere precaricati nelle siringhe e conservati in tutta sicurezza all'interno di Inject-Ease sino al momento dell'utilizzo. Per eseguire il precaricamento seguire i passaggi da 1 a 7 riportati nelle Istruzioni per l'uso. Non togliere il copriago fino al momento dell'uso. Porre sullo stantuffo il relativo copristantuffo. Per somministrare la dose premisurata togliere semplicemente il copriago e il copristantuffo ed eseguire le operazioni indicate al punto 8.

## Pulizia

Inject-Ease può essere pulito con un panno pulito umido o lavato con acqua tiepida lasciandolo poi asciugare all'aria. Affinché la molla interna non si arrugginisca, non immergere il dispositivo in acqua né lavarlo in lavastoviglie. Le punte adattatrici possono essere immerse in acqua dopo averle estratte dal dispositivo.

## Garanzia

Il presente prodotto Palco Labs è coperto da una garanzia di cinque (5) anni contro eventuali difetti di fabbricazione e dei materiali imputabili al produttore e contro guasti o avarie insorti in condizioni di utilizzo normali. La presente garanzia non è valida in caso di utilizzo scorretto o improprio. Palco Labs, a sua discrezione, si impegna a riparare o sostituire il presente prodotto gratuitamente. La presente garanzia conferisce diritti legali specifici all'acquirente, che per legge potrebbe avere anche altri diritti.

# Instrucciones para el dispositivo Inject-Ease®

Inject-Ease® es un dispositivo para un solo usuario que se emplea para la autoaplicación de inyecciones mediante la introducción automática de la aguja de la jeringa en la piel. El dispositivo Inject-Ease se utiliza con jeringas para insulina Becton-Dickinson (B-D*) de 100 (1,0 ml, 1 cc), 50 (0,5 ml, 1/2 cc) ó 30 (0,3 ml, 1/3 cc) unidades para inyecciones subcutáneas y con jeringas para tuberculina B-D* de 5/8 pulg. y 100 unidades (1,0 ml, 1 cc). (Llame a Asistencia al cliente de Palco Labs al 1-800-346-4488 ó al 1-831-476-3151 para obtener la punta de adaptador adecuada para esta jeringa). Inject-Ease no está indicado para uso intramuscular.

## Precauciones

- El dispositivo Inject-Ease está destinado a un solo usuario. Para evitar la exposición a contaminantes, no utilice el dispositivo Inject-Ease en varios usuarios.
- Consulte con su profesional de la salud para obtener instrucciones para la autoaplicación de inyecciones.
- Antes de utilizar el dispositivo, lea todas las instrucciones y practique la autoaplicación de inyecciones con una jeringa sin aguja.
- Para que la aguja penetre correctamente, coloque la punta del adaptador correspondiente en el dispositivo Inject-Ease para la jeringa para insulina de 100 (1,0 ml, 1 cc), 50 (0,5 ml, 1/2 cc) ó 30 (0,3 ml, 1/3 cc) unidades. La punta del adaptador se puede quitar girándola suavemente.

## Instrucciones de uso:

Antes de comenzar, lávese las manos, limpie la zona donde se aplicará la inyección y quite la tapa del émbolo del dispositivo Inject-Ease. Siga los pasos que se describen a continuación. Cada paso corresponde a la ilustración de la izquierda.

1. **Disminución de la profundidad de la inyección (OPCIONAL):** En este paquete se incluyen dos anillos separadores que miden aproximadamente 1/8" y 1/4" (3,17 mm y 6,34 mm) de ancho. Deslice el anillo adecuado en el cuerpo del dispositivo Inject-Ease antes de colocar la punta del adaptador. Ésta es una buena opción para niños o adultos con piel o tejido subcutáneo delgado. Consulte con su profesional de la salud para determinar la profundidad adecuada para usted.
2. Coloque la punta de adaptador adecuada en el dispositivo Inject-Ease correspondiente a la jeringa para insulina de 100 (1,0 ml, 1 cc), 50 (0,5 ml, 1/2 cc) ó 30 (0,3 ml, 1/3 cc) unidades.
3. Tire del pestillo (barra T) hacia arriba para levantar el dispositivo.
4. Empuje el pestillo (barra T) hacia atrás para abrir el mecanismo de cierre.
5. Inserte la jeringa que contiene la dosis previamente medida con la **tapa de la aguja colocada** para evitar que la aguja se contamine.
6. Empuje el pestillo (barra T) hacia adelante para que la jeringa quede firmemente bloqueada.
7. Presione el botón disparador para dejar expuesta la tapa de la aguja. Retire la tapa y déjela a un lado.
8. Tire del pestillo (barra T) hacia arriba para volver a levantar el dispositivo.
9. **Sujete el dispositivo Inject-Ease de manera tal que el dedo pulgar quede en el disparador.** Coloque el dispositivo en la piel de la zona donde aplicará la inyección y gírelo algunas veces para desensibilizar la piel. Luego presione el botón disparador.
10. Empuje el émbolo de la jeringa con el dedo índice. Se ha aplicado la inyección. Retire el dispositivo de la piel.
11. Tire del pestillo (barra T) hacia arriba para levantar el dispositivo y luego tírelo hacia atrás para desbloquear la jeringa. Retire la jeringa del dispositivo y deséchela en un envase apropiado para instrumentos cortantes o punzantes.

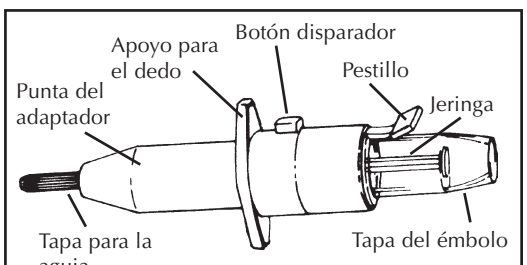



**Figura A** - Inject-Ease con jeringa precargada

## Aspiración

Si su profesional de la salud le aconseja aspirar antes de inyectar, deberá contar con puntas transparentes en lugar de las puntas opacas provistas con este dispositivo. Llame a Asistencia al cliente de Palco Labs para obtener puntas transparentes sin cargo (no se dispone de puntas transparentes de 30 unidades).

## Precarga

**ADVERTENCIA:** Consulte con su profesional de la salud para averiguar si es adecuado almacenar las jeringas precargadas en el caso del medicamento que usted utiliza.

Ciertos medicamentos se pueden cargar previamente en las jeringas y mantener en el dispositivo Inject-Ease hasta que sea necesario. Para realizar la precarga, siga los pasos 1 al 7 que se describen en Instrucciones de uso. No quite la tapa de la aguja hasta que esté listo para utilizarla. Coloque la tapa del émbolo sobre el mismo. Para administrar la dosis previamente medida, simplemente quite las tapas del émbolo y de la aguja, y continúe con el Paso 8.

## Limpieza

El Inject-Ease puede limpiarse con un trapo limpio húmedo o puede lavarse con agua tibia y jabón, y dejar secar al aire. Para evitar que se oxide el interior de la jeringa, no sumerja el dispositivo en agua ni lo lave en el lavaplatos. Las puntas del adaptador se pueden sumergir en agua si antes se las quita del dispositivo.

## Garantía

Este producto de Palco Labs cuenta con una garantía de cinco (5) años contra defectos del fabricante en cuanto a los materiales y a la producción, así como contra roturas o fallas que ocurren en condiciones normales de uso. Esta garantía no cubre el uso indebido ni el abuso. Palco Labs, a su propia discreción, reparará o reemplazará este producto sin cargo. Esta garantía le otorga derechos legales específicos y, asimismo, usted puede tener otros derechos conforme a la ley.

# Instruções para o Inject-Ease®

O Inject-Ease® é um dispositivo para um único usuário que ajuda nas auto-injeções, introduzindo automaticamente a agulha da seringa na pele. O Inject-Ease é para ser usado com seringas de insulina Becton-Dickinson (B-D*) em injeções subcutâneas de 100 unidades (1,0 ml, 1cc); de 50 unidades (0,5 ml, 1/2cc); ou de 30 unidades (0,3 ml, 1/3cc), e com a seringa de tuberculina B-D* de 5/8 pol de 100 unidades (1,0 ml, 1cc), (ligar para o Atendimento a Clientes da Palco Labs: 1-800-346-4488 ou 1-831-476-3151 para adquirir a ponta adaptadora que acomoda esta seringa). O Inject-Ease não deve ser usado em injeções intramusculares.

## Advertências

- O Inject-Ease deve ser usado por uma única pessoa. Para evitar a exposição a contaminantes, não use o Inject-Ease em mais de um usuário.
- Consulte seu médico para obter instruções sobre a auto-injeção.
- Antes de usar, leia todas as instruções e pratique auto-injeções com uma seringa sem agulha.
- Para a penetração adequada da agulha, posicione a ponta adaptadora apropriada em sua seringa de insulina Inject-Ease de 100 unidades (1,0 ml, 1cc); de 50 unidades (0,5 ml, 1/2cc); ou de 30 unidades (0,3 ml, 1/3cc). A ponta adaptadora pode ser removida puxando-se para fora com uma ligeira rotação.

## Instruções para uso:

Antes de começar, lave as mãos e limpe o local da injeção e, em seguida, remova a capa do êmbolo do Inject-Ease. Siga as etapas abaixo. Cada uma delas corresponde à ilustração à esquerda.

1. **Como diminuir a profundidade da injeção (OPCIONAL):** Este pacote contém dois anéis espaçadores que medem aproximadamente 1/8" e 1/4" (3,17 mm e 6,34 mm) de largura. Deslize o anel apropriado sobre o corpo do Inject-Ease antes de prender a ponta adaptadora. Crianças ou adultos com pele fina ou pouco tecido subcutâneo podem preferir usar o anel. Consulte seu médico para determinar a profundidade certa para você.
2. Ponha no Inject-Ease a ponta adaptadora apropriada para seringa de insulina de 100 unidades (1,0 ml, 1cc); de 50 unidades (0,5 ml, 1/2cc); ou de 30 unidades (0,3 ml, 1/3cc).
3. Puxe o engatador (barra em T) para cima para erguer o dispositivo.
4. Empurre o engatador (barra em T) para trás, para abrir o mecanismo de trava.
5. Introduza a seringa contendo a dose previamente medida e com a **tampa cobrindo a agulha**, para evitar contaminação.
6. Empurre o engatador (barra em T) para a frente para travar a seringa no lugar.
7. Aperte o botão da pistola para expor a tampa da agulha. Remova-a e deixe-a de lado.
8. Puxe o engatador (barra em T) para cima para reerguer o dispositivo.
9. **Segure o Inject-Ease de modo que seu polegar fique sobre a pistola.** Ponha o dispositivo junto à pele, no local da injeção, e gire-o algumas vezes para dessensibilizar a pele. Agora, aperte o botão da pistola.
10. Empurre o êmbolo da seringa com o dedo indicador. A injeção está concluída. Remova o dispositivo da pele.
11. Puxe o engatador (barra em T) para cima, para erguer o dispositivo, e depois puxe-o para trás para destravar a seringa. Levante a seringa do dispositivo para retirá-la e descarte-a em um recipiente apropriado para materiais pontiagudos ou que ofereçam riscos ambientais.

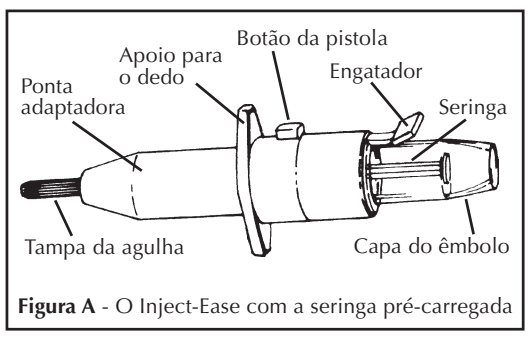



**Figura A** - O Inject-Ease com a seringa pré-carregada

## Aspiração

Se o seu médico o aconselhar a aspirar antes de injetar, você vai precisar de pontas transparentes em vez das pontas opacas que acompanham este dispositivo. Ligue para o Atendimento a Clientes da Palco Labs para adquirir pontas transparentes sem nenhum custo (não existem pontas transparentes para 30 unidades).

## Pré-carga

**ADVERTÊNCIA:** Consulte seu profissional de saúde para saber se o armazenamento das seringas pré-carregadas é apropriado para o tipo de medicamento que você usa.

Certos medicamentos podem ser pré-carregados nas seringas e mantidos dentro do Infect-Ease até o momento necessário. Para a pré-carga, siga as etapas 1 a 7 em Instruções para uso. Não remova a tampa da agulha até que ela esteja pronta para uso. Ponha a capa sobre o êmbolo. Para administrar a dose previamente medida, basta remover as capas do êmbolo e da agulha e retomar a etapa 8.

## Limpeza

O Inject-Ease pode ser limpo com um pano umedecido ou lavado em água morna com sabão e seco naturalmente. Para evitar ferrugem da mola interna, não mergulhe o dispositivo em água, nem lave na máquina de lavar louça. As pontas adaptadoras podem ser mergulhadas em água depois de removidas do dispositivo.

## Garantia

Este produto Palco Labs possui garantia de cinco (5) anos que cobre defeitos de fabricação referentes a materiais e mão-de-obra, e ainda ruptura ou falha em condições normais de uso. Essa garantia não cobre defeitos decorrentes do uso inadequado ou errado. A Palco Labs irá, a seu critério, consertar ou substituir o produto sem nenhum custo. Essa garantia concede a você direitos específicos, sem prejuízo de outros direitos que você possa ter perante a lei.

PALCOLABS
8030 Soquel Avenue, Suite 104 • Santa Cruz, CA 95062-2032, USA • Toll-free: 800-346-4488
Ph: 831-476-3151 • Fax: 831-476-1114 • Web: www.palcolabs.com • E-mail: info@palcolabs.com

CE
**EU Authorized Representative (MDD 93/42/EEC)**
**MDSS GmbH**
**Burckhardtstr. 1**
**D-30163 Hannover**
**Germany**

Inject-Ease is a registered trademark of Palco Labs, Inc. • U.S. Patent No. 4,787,891. Other International Patents Pending. All rights reserved. *Other trademarks are property of their respective holders

190-30-3000 Rev. 05